

MONTAGNA

(In ricordo di Mario Merelli)

*T'é facc ü pato ü dé co la montagna:
lassàt rampà spedit söi sò sentér
incóntra ai pónte gösse ch'i te ciàma
e 'n cambe dàga dét ü tòch de cör.*

*Te sé riàt issé sura di sime
sfiorade dóma del zemì del vènt,
amìs di presepésse, di matine
nasside lé tra i còrne, tra i giassér.*

*Peràt ai méla ombre , a la magéa
del barbelà di sése de cristàl,
te sé restàt la pólver che la créa
l'arcobalé che lüs col tò passàt.*

*Ü paradìs de préda che l'tormènta
la stèla che ògne nòcc la bùrla zó
per dàm dóma 'n del sògn la tò presènsa
co l'eco di scarpù ch'i rampa amò...*



foto Matteo Zanga

Carmen Fumagalli Guariglia

Traduzione: Montagna

*Hai fatto un accordo un giorno con la montagna
lasciarti arrampicare spedito sui suoi sentieri
incontro alle punte aguzze che ti chiamano
e in cambio dargli un pezzo del tuo cuore.*

*Sei arrivato così su quelle cime
sfiorate solo dai gemiti del vento
amico dei precipizi, delle mattine
nate tra le rupi e tra i ghiacciai.*

*Accanto a mille ombre, alla magia
del tremolio delle siepi di cristallo
sei rimasto la polvere che crea
l'arcobaleno che brilla col tuo passato.*

*Un paradiso di pietra che tormenta,
la stella che ogni notte cade giù
per darmi solo nel sogno la tua presenza,
con l'eco degli scarponi che si arrampicano ancora...*